
Конференция по разоружению

15 May 2012

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча двести пятьдесят седьмом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 15 мая 2012 года, в 10 ч. 05 м.

Председатель: г-н Минелик Алему Гетахун (Эфиопия)

Председатель (*говорит по-английски*): Доброе утро! 1257-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Я хотел бы горячо приветствовать Председателя шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Насира Абд аль-Азиз ан-Насера. Для меня большое удовольствие и честь предоставить слово нашему уважаемому гостю.

Г-н ан-Насер (Председатель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие выступать на Конференции по разоружению сегодня в этом историческом зале, в котором проходили переговоры по крупным многосторонним соглашениям в области контроля над вооружениями, разоружения и нераспространения.

Перед тем как приехать сюда, я узнал о трудностях, которые возникли в ходе сессии в нынешнем году, но я решил не пересматривать свой визит для выступления на Конференции, предпочтя сохранить уверенность в том, что руководящая роль посла Алему Гетахуна и ваше индивидуальное и коллективное чувство ответственности в конечном итоге позволят привести работу этой сессии Конференции по разоружению к успешному завершению. В этой связи я высоко оцениваю недавние настоятельные призывы г-на Токаева к Конференции по разоружению продолжить усилия в направлении принятия программы работы в качестве ее первого приоритета и соответственно рассмотреть вопрос о процедурной реформе как средстве дальнейшего укрепления доверия и наращивания динамизма в работе Конференции.

За годы своего существования Конференция по разоружению выработала ряд эпохальных разоруженческих инструментов, включая Договор о нераспространении ядерного оружия, Конвенцию по химическому оружию и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

С момента своего создания в результате первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, которая состоялась в 1978 году, Конференция по разоружению остается единственным форумом международного сообщества для многосторонних переговоров в области разоружения.

В заключительном документе первой специальной сессии Генеральная Ассамблея подтвердила, что она сознает сохраняющуюся необходимость в едином многостороннем форуме переговоров по разоружению. Это осознание Генеральной Ассамблеи явно остается неизменным.

В своих резолюциях 65/93 в 2010 году и 66/66 в 2011 году, посвященных активизации работы Конференции по разоружению и продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению, Генеральная Ассамблея признала, что в последние годы укрепилась политическая воля к достижению прогресса в осуществлении повестки дня в области разоружения. Вместе с тем, она выразила серьезную озабоченность по поводу нынешнего состояния разоруженческого механизма, в том числе по поводу отсутствия прогресса в работе Конференции по разоружению на протяжении более чем десятилетия, и подчеркнула необходимость активизации усилий для продвижения вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению. Действительно, неспособность Конференции достичь существенного прогресса на протяжении вот уже более десятилетия, несомненно, ставит под серьезную угрозу авторитет этого крайне важно органа. Нужно, чтобы все заинтересованные стороны прилагали

больше усилий и проявляли более высокую гибкость для продвижения вперед многосторонних переговоров по разоружению.

За последние два года мы все были свидетелями значительного прогресса на двустороннем, региональном и многостороннем уровнях. Одним из хороших примеров служит тот факт, что Российская Федерация и Соединенные Штаты провели переговоры и заключили новый договор о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений.

Государства – участники Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) провели в 2010 году успешную обзорную Конференцию, на которой были предприняты конкретные и многообещающие шаги по вопросу о создании зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке – пункту, который в течение десятилетия фигурирует в повестке дня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Эти сдвиги свидетельствуют о наличии прогресса и оказывают позитивное воздействие на глобальные условия безопасности. Но, по всей видимости, этот прогресс был достигнут без какой-либо связи с работой, проводимой на Конференции по разоружению.

На Конференции лежит неоспоримая ответственность за продвижение вперед международной разоруженческой повестки дня и за усилия по содействию созданию мира, свободного от ядерного оружия. Конференция по разоружению должна внести свой вклад в продвижение вперед международной повестки дня своей неопределимой работой.

На сессии Первого комитета в октябре прошлого года интенсивные дискуссии среди делегаций четко показали, что активизация разоруженческого механизма, включая, в частности, и Конференцию по разоружению, является новым и все более насущным приоритетом. Многие из вас участвовали в этих дискуссиях. Основополагающая идея этих дискуссий была ясна: дальнейшее сохранение нынешнего тупика имеет – и вполне может иметь и далее – тревожные последствия для роли, функционирования и даже самого будущего Конференции. Единственный способ для Конференции избежать этого состоит в том, что ей нужно оперативно взять на себя ответственность в ходе этой сессии на основе коллективных действий. Будущее Конференции по разоружению находится в руках ее государств-членов.

Договоренность по программе работы – это наименьшее, что может быть согласовано государствами-членами, это отнюдь не чудо. Конференция уже принимала программу работы на основе консенсуса в 2009 году, которая представлена в документе CD/1864. Я предлагаю делегациям использовать программу, согласованную в 2009 году, в качестве наименьшего общего знаменателя для переговоров, направленных на незамедлительное принятие программы работы на 2012 год. Был выдвинут ряд очень конструктивных предложений, и делегациям следует позволить Председателю Конференции направлять эти усилия в рамках серьезных и инклюзивных консультаций по проекту программы, которая должна носить консенсусный, реалистичный и не обязательно идеальный характер. Лучшее слишком долго было врагом хорошего.

Преодоление этого препятствия явится очень позитивным признаком возвращения разоруженческого механизма в рабочую колею и возобновления работы над повесткой дня в области ядерного разоружения. Я по-прежнему полностью уверен в способности Конференции как института давать существенные результаты. В то же время я в равной мере уверен, что такая способность требует коллективных действий со стороны каждого из вас.

Прежде чем я завершу, позвольте мне еще раз заявить о моей полной поддержке вашей работы и о моей готовности оказывать любую возможную помощь для того, чтобы оживить Конференцию и позволить ей вновь выполнять ту функцию, для которой она была создана. Разоружение остается высоким приоритетом в повестке дня Генеральной Ассамблеи, и своей работой вы можете внести существенный вклад не только в продвижение вперед этой повестки дня, но и в укрепление международного мира и безопасности на основе переговоров по новому инструменту, который будет способствовать созданию более безопасного мира.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю Председателя Генеральной Ассамблеи за его заявление и за его теплые слова в адрес Председателя. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить Государство Катар с успешным проведением ЮНКТАД XIII и поблагодарить за гостеприимство, и мы будем должным образом учитывать Вашу уверенность в Конференции по разоружению и Вашу поддержку Конференции. А сейчас позвольте мне ненадолго прервать заседание, чтобы я смог сопроводить Его Превосходительство из зала.

Заседание прерывается в 10 ч. 20 м. и возобновляется в 10 ч. 25 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем дать слово выступающим, внесенным в список, я просто хочу пояснить и сказать несколько слов о покидающих нас и вновь прибывших послах, а затем предоставить слово лицам, записавшимся для выступления, но если коллеги пожелают высказать замечания по проекту рабочего документа, содержащего проект графика деятельности, то я представлю его после выступлений двух коллег, которые записались для выступления с замечаниями общего порядка, а именно Болгарии и Индии. Насколько я понимаю, Египет хотел бы подождать до нашего представления.

Итак, я хотел бы высказать мои наилучшие пожелания послу Болгарии Ганчо Ганеву, который покинул нас для выполнения новых обязанностей. Я хотел бы просить его делегацию передать ему нашу признательность за его большой ценный вклад в работу Конференции в период его пребывания в должности и наши искренние пожелания успеха и удовлетворения на его новом поприще. Я также хотел бы горячо приветствовать трех новых коллег – посла Болгарии Ивана Пиперкова, посла Италии Козимо Ризи и посла Финляндии Кари Кахилуото. Я могу заверить их в нашем сотрудничестве в выполнении ими своих обязанностей.

Я хотел бы перейти к списку выступающих. Первым в списке значится посол Болгарии Иван Пиперков. Вам слово.

Г-н Пиперков (Болгария) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вначале позвольте мне выразить Вам мою самую искреннюю признательность за целеустремленность и самоотверженность, с которыми Вы руководите работой Конференции по разоружению на протяжении последних двух месяцев. Я заверяю Вас в полной поддержке моей делегации в выполнении этой важной и сложной задачи. Я также выражаю глубокую признательность Вашим коллегам по "председательской шестерке" – Эквадору, Египту, Финляндии, Франции и Германии – за их профессионализм и преданность делу.

Я хотел бы приветствовать Генерального секретаря Конференции по разоружению и личного представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Касым-Жомарта Токаева, которому я 23 апреля вручил мои верительные грамоты.

Для меня большая честь и привилегия представлять Болгарию на Конференции по разоружению. Я подхожу к выполнению моих обязанностей с четким пониманием критической важности того рубежа, на котором находится этот форум. Я рассчитываю на успешную работу со всеми вами, уважаемые коллеги.

Я имел привилегию следить за работой этого уважаемого форума в середине 90-х годов, когда государства – члены Конференции согласовали последний значительный многосторонний договор. К сожалению, более 15 лет спустя я вижу, что Конференция находится в глубоком кризисе, будучи не в состоянии достичь консенсуса по простой программе работы. Несмотря на эту волну пессимизма, я был информирован о том, что посол Египта Хишам Бадр – второй Председатель в 2012 году – предпринял смелую попытку помочь преодолеть затянувшуюся тупиковую ситуацию. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить признательность моей делегации послу Бадру и его команде. Я хотел бы призвать последующих председателей продолжать аналогичные усилия.

Болгария поддержала документ CD/1933/Rev.1 не только потому, что мы всегда стремились играть конструктивную роль на этом форуме и поддерживали все крупные инициативы, направленные на преодоление тупиковой ситуации в работе Конференции. Еще одной причиной нашей поддержки является достоинство самого проекта решения. Наша делегация считает его хорошо сбалансированным компромиссом, который отражает усилия предыдущих лет, направленных на сближение различных позиций по программе работы. На наш взгляд, этот документ имел возможность снискать консенсус среди государств-членов и обеспечивал хорошо сбалансированную основу для возобновления предметной работы Конференции.

Поскольку нынешняя международная обстановка считается благоприятной для достижения прогресса в области ядерного разоружения, мы считаем, что КР следует использовать этот шанс, чтобы доказать свою способность оправдывать ожидания внешнего мира. Будучи привержена конечной цели создания более безопасного мира, свободного от ядерного оружия, Болгария разделяет мнение, что все страны заинтересованы в том, чтобы преодолеть свои разногласия и принять участие в этих усилиях.

Болгария будет и далее твердо поддерживать пополнение состава Конференции новыми членами, играть конструктивную роль в этих усилиях и поддерживать назначение специального координатора по расширению членского состава Конференции. Мы считаем, что ее членский состав должен стать соответствующим с реальностями XXI столетия. Болгария твердо считает, что путь сотрудничества и обмена сходными идеями и взглядами по поводу глобальной безопасности и стабильности является необходимым условием для решения двусторонних и региональных проблем. История учит нас тому, что инклюзивный подход намного более эффективен и продуктивен, чем подход эксклюзивный.

За последние более чем 60 лет сообщество Организации Объединенных Наций четко показало, что мы можем добиться мира, безопасности, экономического роста и процветания для наших обществ только путем сотрудничества и взаимной поддержки. Мы все усвоили наши уроки XX века, и теперь, уже в новом веке, нам следует опираться на эти уроки и предпринимать дальнейшие шаги для укрепления сотрудничества, взаимной веры и доверия.

Время винить в тупиковой ситуации на Конференции международную обстановку истекло. Сейчас пришло время для всех нас в этом зале взять на себя политическую ответственность, поскольку сейчас пора действовать.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Болгарии за его заявление и за его теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово послу Индии Суджате Мехте.

Г-жа Мехта (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, сегодня я впервые беру слово под Вашим председательством, и я хотела бы сказать, что мы рады видеть Вас на посту Председателя в ходе нашей работы. Я заверяю Вас в полном сотрудничестве и поддержке моей делегации в выполнении Ваших обязанностей. Я также хотела бы от имени членов Конференции поблагодарить предыдущих председателей – посла Бадра и посла Гальгоса – за их добросовестную работу.

Индия придает большое значение Конференции по разоружению как единому многостороннему форуму переговоров по разоружению. Мы разделяем разочарование тем, что Конференция до сих пор не в состоянии выполнять свою главную задачу – вести переговоры по многосторонним договорам. Что касается Индии, то мы не будем вставать на пути формирования консенсуса по программе работы с той точки, в которой мы были в контексте консенсусного решения CD/1864, если такое решение будет способствовать скорейшему началу субстантивной работы Конференции, включая переговоры по ДЗПРМ. Усилия в направлении согласования реализуемой программы работы следует продолжать, однако мы не считаем, что было бы полезно возвращаться к давно уже достигнутому в рамках международного сообщества консенсусу относительно основной цели и мандата ДЗПРМ, который неоднократно подтверждался на консенсусной основе.

Индия отводит наивысший приоритет ядерному разоружению. Индия остается приверженной цели плана действий Раджива Ганди, выдвинутого в 1988 году, и реализации изложенного в нем видения мира, свободного от ядерного оружия, и ненасильственного мирового порядка. Этот план действий включает "дорожную карту" для достижения ядерного разоружения на хронологически конкретной, универсальной, недискриминационной, поэтапной и проверяемой основе. Индия поддерживает усилия, направленные на повышение уровня общественной осведомленности для наращивания необходимого динамизма в интересах достижения заветной цели создания мира, свободного от ядерного оружия.

Мы приветствуем вступление в силу и текущее осуществление нового соглашения между Россией и Соединенными Штатами о сокращении их ядерных арсеналов. Государствам с существенными ядерными арсеналами следует предпринять значимые шаги в направлении ядерного разоружения. Цель ядерного разоружения может быть достигнута путем поэтапного процесса, построенного на универсальной приверженности и согласованной многосторонней основе глобального и недискриминационного характера. Важнейшими шагами являются меры по уменьшению ядерных опасностей, связанных со случайным или несанкционированным применением ядерного оружия, усиление факторов сдерживания в отношении применения ядерного оружия и снятие ядерных вооружений с боевого дежурства. Существует также потребность в конструктивном диалоге между всеми государствами, обладающими ядерным оружием, в интересах укрепления доверия и уменьшения роли ядерного оружия в международных отношениях и доктринах обеспечения безопасности. Рабочий документ по ядерному разоружению (CD/1816), представленный Индией в феврале 2007 года, содержит соответствующие конкретные предложения для рассмотрения международным сообществом. Я хотела бы привлечь внимание Конференции к индийским резолюциям 66/57 "Конвенция о запрещении применения ядерного

оружия" и 66/48 "Уменьшение ядерной опасности", принятым при существенной поддержке Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Индия преисполнена решимости сотрудничать с международным сообществом в деле предотвращения распространения оружия массового уничтожения. Мы поддерживаем политику надежного минимального ядерного сдерживания. Мы не согласны с какой бы то ни было гонкой вооружений, включая гонку ядерных вооружений. Индия придерживается политики неприменения ядерного оружия первыми и неприменения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием, и она готова воплотить эти обязательства в многосторонние юридически обязывающие соглашения. Индия также поддерживает идею универсализации политики неприменения ядерного оружия первыми в рамках глобального договора по этому вопросу. Хотя мы и считаем, что наилучшей гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является его полная ликвидация, мы поддерживаем идею проведения переговоров с целью достижения соглашения об эффективных гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.

Индия занимает последовательную позицию по ДЗПРМ. Мы были одним из изначальных авторов принятой в 1993 году резолюции 48/75L по ДЗПРМ, которая предусматривала заключение договора в качестве значительного вклада в ядерное нераспространение во всех его аспектах. Без ущерба для первоочередного значения, которое мы придаем ядерному разоружению, Индия привержена идее проведения переговоров по недискриминационному, многостороннему и поддающемуся международной и эффективной проверке договору о запрещении будущего производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Будущий договор отвечал бы интересам национальной безопасности Индии. Индия является государством, обладающим ядерным оружием, и ответственным членом мирового сообщества, и она подходила бы к этим переговорам как таковая. В соответствии с мандатом, содержащимся в документе CD/1299, мы считаем, что Конференция является подходящим форумом для переговоров по ДЗПРМ, поскольку она объединяет все основные заинтересованные стороны.

Важность решения проблемы предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве в рамках Конференции подчеркивается текущим развитием событий, которые могут повлиять на космическую безопасность. Индия выступает против размещения оружия в космическом пространстве. Мы считаем, что очень важно сохранять и расширять выгоды, связанные с развитием космической технологии, посредством обеспечения доступа к космическому пространству и его использования. Это потребовало бы поэтапного подхода, которой предусматривает применение правовых мер в сочетании с мерами по обеспечению транспарентности и укреплению доверия (МТД), носящими недискриминационный характер и разрабатываемыми на основе инклюзивного процесса с участием всех космических держав.

Г-н Председатель, сегодня, когда мы начинаем вторую часть сессии нынешнего года, моя делегация вновь отмечает, что нам следует придавать первоочередное значение началу предметной работы. Мы поддерживаем Ваши усилия, направленные на обеспечение того, чтобы в центре внимания Конференции неизменно оставалась ее предметная работа. Мы убеждены, что мандат, членский состав и правила процедуры Конференции по разоружению по-прежнему позволяют ей выполнять свои обязанности. Именно нам, государствам-членам, надлежит направить ее в рабочее русло переговоров по многосторонним дого-

ворам в области разоружения и международной безопасности, которые могут быть подписаны, ратифицированы и реализованы на универсальной основе. Правила процедуры обеспечивают для государств-членов необходимые гарантии полной защиты их интересов безопасности. Мы надеемся, что наши усилия позволят подтвердить важнейшую роль Конференции в качестве единого многостороннего форума переговоров по разоружению и придать позитивный импульс для возобновления предметной работы, включая переговоры.

Прежде чем завершить, я хотела бы сообщить Конференции печальное известие о недавней кончине посла Индии Аравинда Веллоди. Он был выдающимся дипломатом-разоруженцем и международным гражданским служащим, который выполнял функции секретаря Первого комитета в Нью-Йорке и выступал в качестве специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Комитете 18 государств по разоружению. На его долю выпала редкая участь председательствовать на двух последовательных сессиях Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению, одна из которых проводилась непосредственно вслед за первой специальной сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению в 1978 году. Его будут помнить по его вкладу в Заключительный документ первой специальной сессии, который остается единственным консенсусным документом по разоружению, принятым при универсальной поддержке. Его кончина представляет для нас глубокую утрату.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю Вас за Ваше заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя, и прошу принять наши соболезнования в связи с кончиной посла Индии Аравинда Веллоди.

Ко мне поступило две просьбы дать слово – от Мексики и Соединенных Штатов. Соединенные Штаты, вам слово.

Г-жа Кеннеди (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я надеюсь, Вы сможете передать нашу благодарность Председателю Генеральной Ассамблеи послу ан-Насеру за его обращение к нам сегодня. В его выступлении, как и в выступлениях многих его предшественников, я услышала разочарование, которое, я думаю, широко разделяет международное сообщество, в том числе, я осмелюсь сказать, большинство из нас в этом зале, – разочарование по поводу неспособности Конференции выполнять свой мандат на проведение переговоров по разоружению. Наш Генеральный секретарь в Нью-Йорке также неоднократно настоятельно призывал Конференцию к выполнению ее основных обязанностей, как, конечно же, это делал и наш Генеральный секретарь Конференции по разоружению. К сожалению, мы слышим эти сетования на протяжении вот уже 15 лет, и, несмотря на все наши усилия, сейчас мы находимся, пожалуй, ничуть не ближе к выполнению этой обязанности, чем мы были три года назад, когда мы, наконец, достигли консенсуса по тонко сбалансированной программе работы CD/1864 благодаря умелым усилиям нашего алжирского Председателя. Мы проявляли гибкость в работе с другими сторонами, в том числе – совсем недавно – с нашим египетским Председателем, который энергично и умело выдвинул документ CD/1933 в попытке найти новый компромисс, и мы решили, что мы могли бы поддержать его. А сейчас, как настоятельно призвал нас в своем собственном выступлении Председатель Генеральной Ассамблеи посол ан-Насер, мы поддержали подход, который, по его словам, призван носить консенсусный и реалистичный, хотя и не обязательно идеальный характер. И все же мы продолжаем буксовать. Мы все оцениваем наши возможные варианты. Со своей стороны, мы работаем с партнерами, чтобы стимулировать усилия Конференции для отыскания пути вперед. Мы не

можем упускать из виду давнюю цель международного сообщества – начать переговоры по ДЗПРМ. Мы знаем, что другие стороны изучают другие варианты, в том числе, возможно, в рамках Генеральной Ассамблеи. На наш взгляд, очень важно, чтобы любой вариант ДЗПРМ базировался на консенсусной рабочей основе и охватывал ключевые заинтересованные стороны, например те, которые обладают возможностью производить расщепляющийся материал, в интересах достижения целей договора. Сейчас мы стараемся сохранить Конференцию не просто ради сохранения Конференции. Мы также не думаем, что у Генеральной Ассамблеи будут ответы на все вопросы. Для Генеральной Ассамблеи было бы непродуктивно, например, просто вспахать почву, давно уже охваченную здесь, в Женеве. Позвольте мне повторить, что мы открыты для проведения дискуссий по существу согласованных основных вопросов, но международное сообщество уже давно готово к переговорам по ДЗПРМ. Так, это было международным приоритетом еще на первой специальной сессии, 34 года назад, у истоков зарождения Конференции, и на других форумах, например в рамках Договора о нераспространении. Государства-участники также подчеркивали этот непосредственный приоритет в области разоружения на обзорной Конференции 2010 года, а также в течение прошлых двух недель на первой сессии Подготовительного комитета в Вене, где столь умело председательствовал наш коллега здесь посол Вулкотт. Мы надеемся, пожалуй, вопреки всему, что в период, остающийся для этой сессии, Конференция позволит начать работу по ДЗПРМ. В конце концов, наши правительства послали нас сюда не для того, чтобы бесконечно обсуждать процедурные вопросы и вести переговоры вокруг призрачной программы работы. Они – и уж, конечно, мое правительство – послали нас сюда, чтобы вести переговоры по вопросам существа, начиная с этого следующего шага на пути ядерного разоружения. Неспособность сделать этот следующий шаг не приблизит нас к цели создания мира без ядерного оружия. Если мы не сможем сделать этот следующий шаг, то всем, кто разделяет цель создания мира без ядерного оружия, придется искать другие средства для совершения такого шага.

Спасибо еще раз Председателю Генеральной Ассамблеи за то, что он поделился своими взглядами в качестве Председателя, и мы, конечно, рассчитываем на сотрудничество с ним осенью этого года. Позвольте мне также горячо приветствовать наших новых коллег из Болгарии, Италии и Финляндии, и я надеюсь, что наш болгарский коллега передаст наши наилучшие пожелания нашему прежнему коллеге и хорошему другу послу Ганеву.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Соединенных Штатов за ее заявление.

Я хотел бы представить рабочий документ с проектом графика деятельности, который был выпущен как документ CD/WP.571. Этот проект графика деятельности представляется с согласия шести председателей сессии Конференции 2012 года. Представляя этот проект на рассмотрение Конференции, я хотел бы заявить следующее. В то время как проект графика деятельности предусматривает возможность проведения предметных дискуссий по перечисленным пунктам, приоритетом для всех председателей в этом году и в последующие годы остается проведение консультаций и дискуссий с целью добиться выработки комплексной программы работы для Конференции.

Во-вторых, Конференция по разоружению сталкивается с трудностями в своих усилиях по достижению согласия в отношении комплексной программы работы. График деятельности не преследует цели скрыть этот вопиющий факт. Он призван обеспечить возможность для проведения предметных дискуссий,

которые могли бы позволить достичь компромиссов в будущем, в то время как председатели будут параллельно продолжать свои усилия в направлении всеобъемлющей программы работы. Этот график дает членам Конференции разумное и прогнозируемое предварительное уведомление с указанием порядка следования пунктов для предметных обсуждений, а председателям Конференции – возможность организовать время эффективно и с необходимой гибкостью, принимая в расчет число стран, намеревающихся взять слово по пунктам, указанным в этом графике.

В-третьих, планировалось запросить, согласна ли Конференция с проектом графика деятельности, однако, учитывая тот факт, что делегации смогли увидеть текст лишь вчера в конце дня, официальное рассмотрение будет проведено 22 мая 2012 года. Представленный проект графика сохранит свой баланс только в том случае, если мы начнем предметные дискуссии в следующий вторник. По этой причине я хотел бы рекомендовать странам, желающим выступить по первому пункту, подготовиться к дискуссиям и сообщить о своих намерениях в секретариат. По сути, я хотел бы призвать всех членов Конференции сообщать в секретариат о своих намерениях выступить и о своем выборе времени и пунктов заблаговременно в интересах эффективного использования времени.

Итак, вашему вниманию предлагается проект графика деятельности, по которому я еще раз хотел бы просить вашего согласия к следующему вторнику.

А теперь я перейду к списку выступающих, и первым в моем списке значится Египет. Вам слово.

Г-н эль-Атави (Египет) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, посол Хишам Бадр был вынужден срочно отправиться на другое заседание, он передает свои извинения, и он просил меня зачитать нижеследующее заявление.

Г-н Председатель, вначале позвольте мне выразить признательность Председателю Генеральной Ассамблеи послу Насиру Абд аль-Азиз ан-Насеру за то, что он посетил нас, чтобы выступить на Конференции, и за его глубокие замечания, и мы просим Вас, г-н Председатель, передать ему наши пожелания удачи во всех его начинаниях. Мы также хотели бы тепло приветствовать вновь прибывших послов и пожелать им успехов в их деятельности на этом уважаемом форуме. Мы также хотели бы выразить наши соболезнования индийской делегации в связи с кончиной посла Аравинда Веллоди. Его присутствия будет очень не хватать.

Г-н Председатель, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Вас за все те усилия, которые Вы прилагали после вступления на пост Председателя КР. Ваша неустанная работа и усилия в деле проведения консультаций, касающихся как программы работы, так и начала на КР предметных дискуссий по пунктам повестки дня, совершенно очевидны. Мы готовы оказывать Вам любую возможную поддержку во всех Ваших усилиях.

Многие делегации в этом славном зале только что вернулись из Вены, где они присутствовали на первой сессии Подготовительного комитета по ДНЯО, и позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить моего друга посла Австралии Питера Вулкотта за его целеустремленность и руководство в этом процессе.

В начале нового цикла процесса рассмотрения действия ДНЯО в 2015 году было признано, что прогресс, достигнутый в 2010 году, был консолидирован и получил дальнейшее развитие. Конечно, темпы реализации отдельных элементов плана действий, принятого в 2010 году, были неодинаковы, однако про-

цесс работы над тем, что мы согласовали, и продвижения вперед дела разоружения должен послужить для нас полезным уроком. Мы надеемся, что мы на Конференции также сможем добиться прогресса по тем пунктам повестки дня, которые мы согласовали уже много лет назад. В период египетского председательства мы попытались сформулировать сбалансированную и всеобъемлющую программу работы, которая позволила бы нам начать предметную работу без какого-либо ущерба для национальных интересов любого из государств-членов. Мы по-прежнему считаем, что CD/1933/Rev.1 остается наиболее реалистичной основой, на которой может быть достигнута сбалансированная и всеобъемлющая программа работы, и мы горячо приветствуем Ваши усилия в этом направлении. Кроме того, нас воодушевляет то, что будущие председатели также указали, что они стремятся продолжить усилия по достижению сбалансированной и всеобъемлющей программы работы.

Г-н Председатель, нынешний 2012 год имеет кардинальное значение для разоруженческой повестки дня – и глобальной, и региональной – в отношении и ядерного оружия, других видов оружия массового уничтожения и обычных вооружений. Мы очень хотим, чтобы в этом году на Конференции также удалось придать импульс для дальнейшего продвижения вперед в работе над пунктами этой повестки дня, особенно в области ядерного разоружения, которое остается высшим приоритетом, как это было предусмотрено на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Мы уверены в том, что Вы способны помочь этой Конференции встать на этот путь.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Египта за его заявление и его теплые слова. Теперь я предоставляю слово представителю Мексики.

Г-жа Хакес Уакуха (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под Вашим председательством, я хочу выразить признательность моей делегации Вам – представителю страны, к которой Мексика питает большое уважение и с которой ее связывает ряд очень важных исторических и политических моментов. Позвольте мне через Вас поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за его визит и приветствовать послов, которые в этот день начинают свою работу на Конференции по разоружению. Я также хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить соболезнования моей делегации в адрес делегации Индии в связи с кончиной посла Веллоди.

Мы приветствуем проект графика деятельности, представленный нам в документе CD/WP.571, и мы также приветствуем и высоко оцениваем усилия, которые Вы, г-н Председатель, приложили, чтобы представить сбалансированный график деятельности, попытаться сэкономить время и сосредоточиться на дискуссии, которая должна состояться на Конференции в ближайшие дни. Мы также сознаем и с большим удовлетворением отмечаем, что эта дискуссия будет проходить на пленарных заседаниях. Мы считаем, что этот формат является важным для дебатов Конференции, поскольку это обеспечивает возможность для присутствия представителей гражданского общества, которое предполагает соответствующую отчетность со стороны членов Конференции.

Мы также признаем и высоко оцениваем намерение шести председателей обеспечить последовательность графика деятельности и вести упомянутые дискуссии на протяжении всей сессии 2012 года. Мексика будет конструктивно участвовать в этих дискуссиях. Вместе с тем, хотя мы и не будем выступать против реализации этого графика, мы хотели бы еще раз обратить внимание

Конференции на то, что эта деятельность, как мы все знаем, осуществляется вместо реализации программы работы.

Мексика неоднократно выражала озабоченность по поводу того, что сохранение работоспособности Конференции, по всей видимости, эквивалентно осуществлению субстантивной работы. В связи с этим мы просим, чтобы упомянутая деятельность не отражалась в окончательном годовом докладе Конференции в качестве субстантивной работы. Наша главная озабоченность сводится к тому, что, пока Конференция не может одобрить и принять сбалансированную программу работы по всем пунктам повестки дня, ведущую к многосторонним переговорам по вопросам разоружения, особенно ядерного разоружения, которое является для нас наивысшим приоритетом, и пока мы соглашаемся с тем, что на этой Конференции и в этом зале лишь обсуждаются пункты ее повестки дня, мы в конечном счете подрываем разоруженческий механизм, поскольку мы берем на себя функции Комиссии по разоружению (КРООН) и косвенно соглашаемся на то, что Конференция по разоружению не будет вести переговоры.

Мы просим, чтобы это замечание было должным образом отражено в протоколе заседания, в окончательном отчете. Мы считаем, что, как Вы сказали, это не основная работа, которую мы должны вести, и в этом плане мы уверены, что Вы наряду с другими председателями сессии 2012 года будете продолжать свои усилия для достижения программы работы, которая может быть реализована и будет вести к выполнению мандата Конференции.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Мексики за ее заявление и ее теплые слова. Я хочу сказать ей, что одна из самых известных площадей в Аддис-Абебе носит название "Площадь Мексики", и это свидетельствует о характере наших отношений.

Слово послу Германии.

Г-н Хоффман (Германия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне также прежде всего горячо приветствовать наших новых коллег из Болгарии, Италии и Финляндии.

Г-н Председатель, вначале я хотел бы передать через Вас выражение нашей признательности Председателю Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Насиру Абд аль-Азиз ан-Насеру за его сегодняшнее обращение к Конференции. Наша делегация высоко оценивает продемонстрированную Председателем Генеральной Ассамблеи личную решимость развивать ту мощную поддержку, которая была выражена Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и государствами – членами Организации Объединенных Наций в пользу экстренно необходимой активизации работы многосторонних разоруженческих органов и продвижения вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению.

Германия с самого начала была активным участником дебатов по вопросу об активизации работы. Генеральная Ассамблея испытывает все большее нетерпение и беспокойство, наблюдая за неспособностью Конференции выполнять свой мандат, который состоит в том, чтобы вести переговоры по правовым инструментам в области разоружения и нераспространения. В Первом комитете в октябре прошлого года начатые дискуссии велись не только по одному, а фактически по четырем проектам резолюций, которые тем или иным образом касались тупиковой ситуации на Конференции. Эти дискуссии наглядно продемонстрировали растущую решимость рассмотреть "возможные варианты", если эта тупиковая ситуация будет сохраняться и далее.

Визит Председателя Генеральной Ассамблеи является действительно своевременным. В резолюции 66/66 об активизации работы Конференции по разоружению и продвижении вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению, которая была принята без голосования, признана "необходимость проведения на шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи критической оценки всех соответствующих усилий по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению".

Сейчас мы подошли к середине сессии КР 2012 года. К сожалению, несмотря на все усилия чередующихся председателей Конференции, мы вновь пока не смогли ответить на призыв Генеральной Ассамблеи к принятию и осуществлению программы работы и к возобновлению предметной работы по нашей повестке дня. И в этом зале начинает все больше усиливаться чувство разочарования.

Моя делегация неоднократно заявляла, что мы расцениваем начало переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для использования в ядерном оружии или других ядерных взрывных устройствах в качестве следующего логического шага в многосторонней разоруженческой повестке дня. Основываясь на резолюции 66/44 Генеральной Ассамблеи, в которой рекомендуется и далее прилагать усилия в поддержку начала таких переговоров, мы, соответственно, организуем 29 и 30 мая в Женеве совещание научных экспертов. Мы убеждены, что информированный обмен мнениями по сложным техническим вопросам, относящимся к этому предмету, позволит углубить наши знания и его понимание и будет способствовать укреплению доверия без ущерба для национальных позиций в отношении будущих переговоров и в ходе их проведения. Мы рассчитываем на то, что государства – члены Организации Объединенных Наций примут активное участие в этом совещании, которое мы рассматриваем как скромный вклад в достижение нашей общей цели продвижения дела многостороннего разоружения и нераспространения.

В то же время Германия остается приверженной продвижению вперед процесса переговоров по разоружению в целом, и она будет вносить конструктивный вклад в дальнейшие усилия, направленные на активизацию работы разоруженческого механизма.

Г-н Председатель, я также хочу заявить, что моя делегация полностью поддерживает Ваше предложение о том, чтобы Конференция построила оставшуюся часть нашей сессии 2012 года в соответствии с распространенным графиком деятельности. Как Вы отметили, это предложение было обсуждено шестью председателями; по сути, оно представляет собой конкретный пример практической координации на уровне председательской "шестерки", что само по себе является желанной целью в плане обеспечения преемственности.

Конечно, пока нет согласия по программе работы, председатели Конференции и – не будем забывать – все ее государства-члены по-прежнему призваны добиваться такого согласия по программе работы и содействовать его достижению. Мы считаем, что в его отсутствие нам всем надлежит использовать наши пленарные заседания самым рациональным образом. В свете этой цели предложенный Вами график деятельности представляется моей делегации практичным и полезным инструментом для обеспечения того, чтобы наши заседания носили как можно более целенаправленный и продуктивный характер. В этом смысле я очень надеюсь, что мы действительно сможем начать действовать согласно этому графику, как это предусмотрено, на нашем следующем пленарном заседании. И наконец, я хотел бы заверить делегацию Мексики в том, что мы по-прежнему в полной мере сознаем, что речь идет о дискуссиях,

а нашей реальной задачей является ведение переговоров и, следует надеяться, заключение новых договоров в области разоружения и контроля над вооружениями, и я надеюсь, что этот факт в той или иной форме найдет должное отражение в докладе, который нам нужно будет представить Генеральной Ассамблее.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Хоффмана за его заявление и за конкретные дополнительные замечания в связи с представленным проектом графика деятельности.

Среди делегаций я больше не вижу никого, кто желал бы выступить. На этом я хотел бы завершить сегодняшнее заседание и еще раз напомнить, предложить коллегам быть готовыми выступить по первому пункту этого графика деятельности – ядерному разоружению – в следующий вторник. Мы начнем с того, что Председатель вновь предложит вам работать на основе графика, который мы вам предложили. Просьба также сообщать о ваших намерениях в секретариат заблаговременно, чтобы председатели могли распределять время эффективно и гибко. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы поздравить посла Питера Вулкотта, который, мне кажется, только что ушел. Он хорошо известен по успешным заседаниям, и последующие председатели Конференции могли бы воспользоваться его идеями в течение оставшегося периода в целях продолжения усилий для достижения всеобъемлющей программы работы.

Работа будет возобновлена в 10 ч. 00 м. во вторник, 22 мая.

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.